

Enodis

Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation electrical-documentation

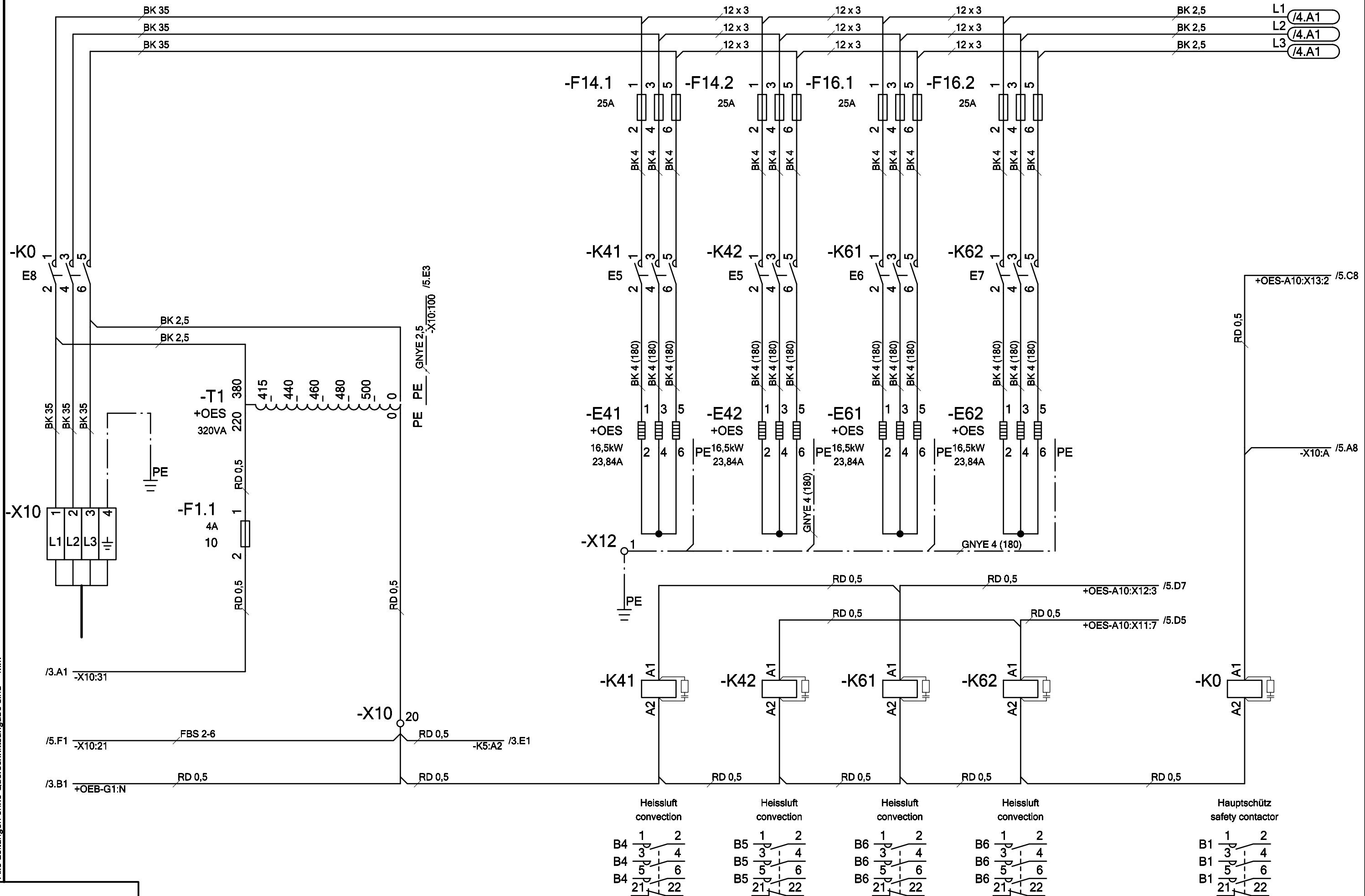
Montageplatte electric box	: 5117124
Stromlaufplan wiring diagram	: 5317131
Gerätetyp type	: OES 20.20 N2
Spannung voltage	: 3/PE ~ 400V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 68,5kW
Nennstrom current	: 95,0A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

				Datum	07.06.2004	OES 20.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz	Enodis	Stromlaufpläne 1	5117124 / 5317131			
				Bearbeiter	Böttiger							
A				ÄM75/07	21.08.2007							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5117124 / 5317131		Blatt 1 5 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

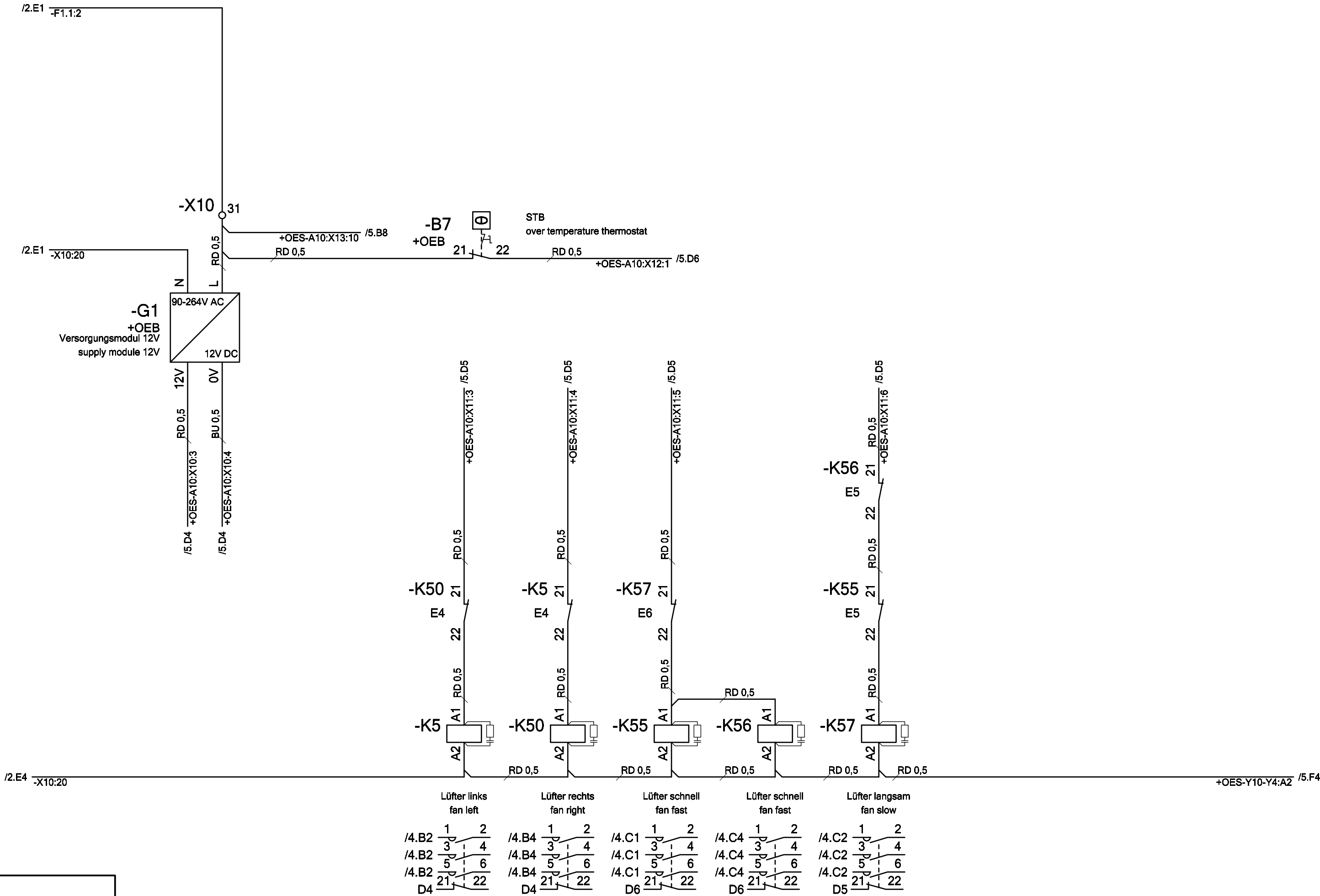
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Datum		07.06.2004	OES 20.20 N2		Stromlaufpläne		5117124 / 5317131			
Bearbeiter		Böttiger	3/PE ~ 400V 50/60Hz		2				+MP	
A	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Geprüft	Huber	Heizungen / heating elements		5117124 / 5317131		Blatt 2
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz durch				5 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

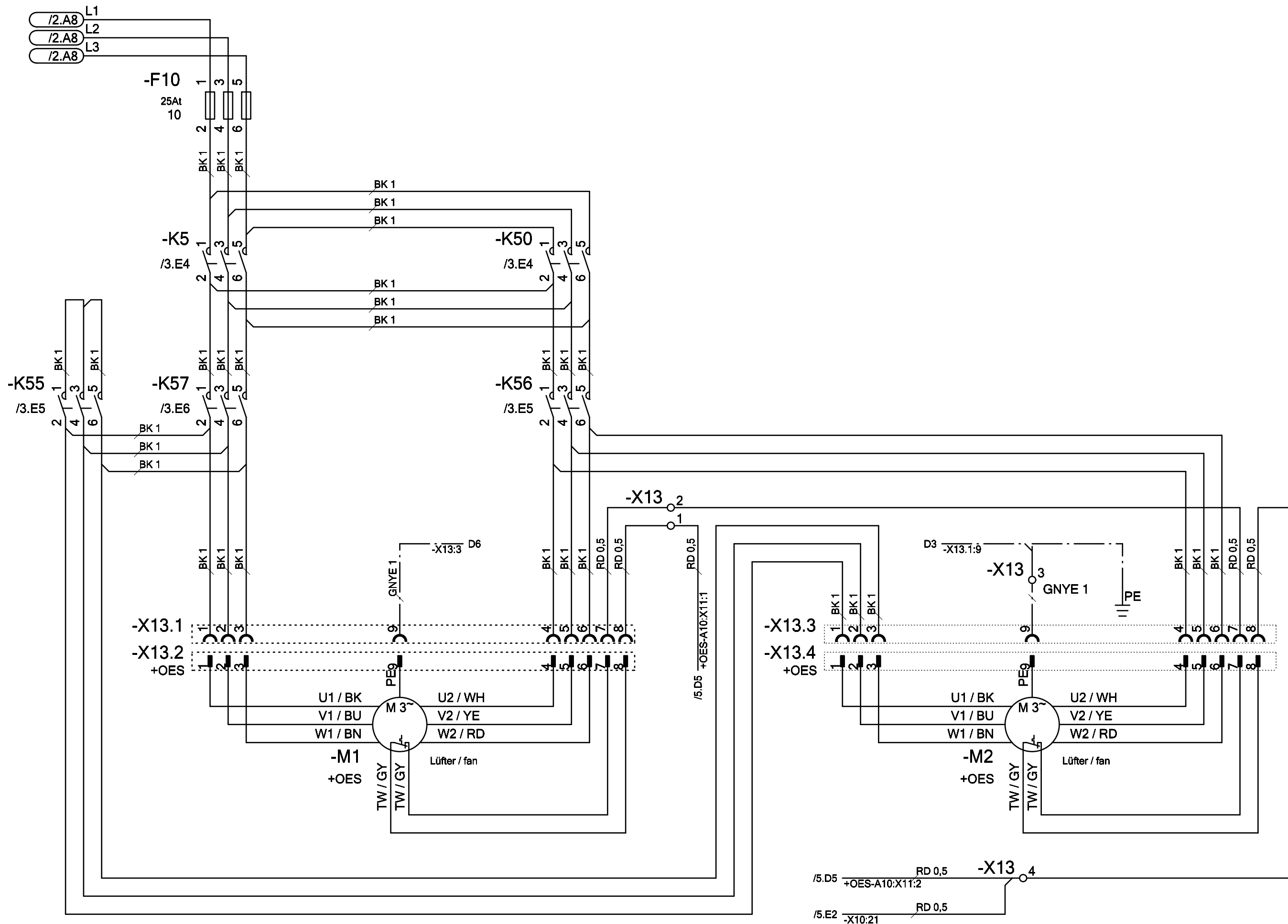
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



Datum		07.06.2004	OES 20.20 N2		Stromlaufpläne		5117124 / 5317131			
Bearbeiter		Böttiger	3/PE ~ 400V 50/60Hz		3				+MP	
A	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Geprüft	Huber					Blatt 3
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Motore / motors		5117124 /5317131
										5 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

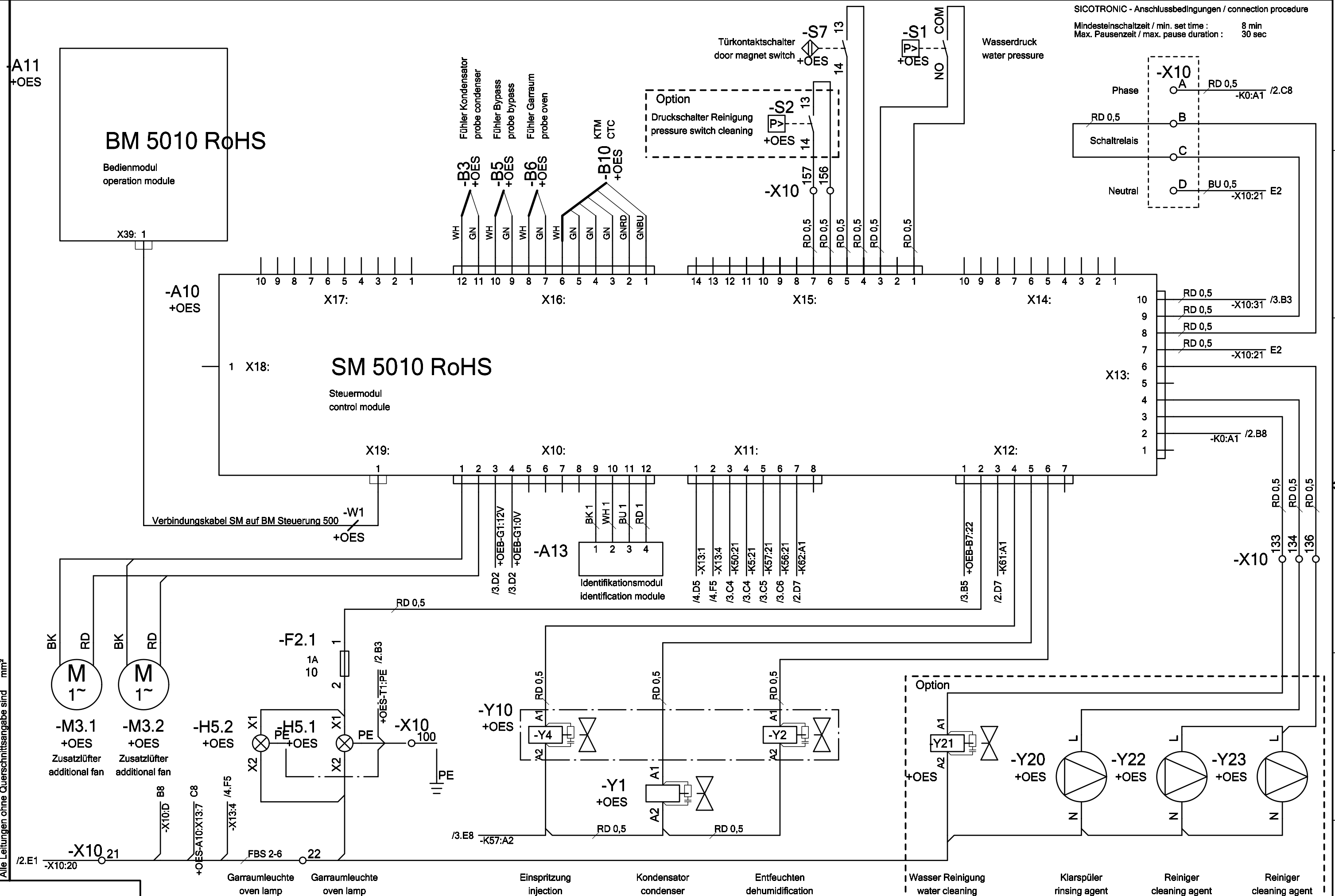
Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



Datum		15.11.2004	OES 20.20 N2		Stromlaufpläne		5117124 / 5317131			
Bearbeiter		Böttiger	3/PE ~ 400V 50/60Hz		4				+MP	
A	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Geprüft	Huber			5117124 / 5317131		Blatt 4
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



SICOTRONIC - Anschlussbedingungen / connection procedure

Mindesteinschaltzeit / min. set time : 8 min
Max. Pausenzeit / max. pause duration : 30 sec

Datum		07.06.2004	OES 20.20 N2	
Bearbeiter		Böttiger	3/PE ~ 400V 50/60Hz	
A	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Geprüft
R.	Änderung	Datum	Name	Norm

Enodis

Stromlaufpläne
5

Steuerung / control

5117124 / 5317131

+MP

5117124 / 5317131

Blatt 5
5 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
1				Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3
	+OES /5.D3	-A10	5019100				
2				Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3
	+OES /5.B2	-A11	5019101				
3				Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3
	+MP /5.D4	-A13	5019102				
4				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
	+OES /5.B3	-B3	5002100				
5				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
	+OES /5.B4	-B5	5002100				
6				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2
	+OES /5.B4	-B6	5002100				
7				Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos
	+OES /5.B4	-B10	5002068				
8				RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW
	+OES /2.C4	-E41	5017000				
9				RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW
	+OES /2.C5	-E42	5017000				
10				RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW
	+OES /2.C6	-E61	5017000				
11				RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW
	+OES /2.C6	-E62	5017000				
12				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3
	+MP /2.C2	-F1.1	4016002				
13				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /2.C2	-F1.1	4014038				
14				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
	+MP /2.C2	-F1.1	4014036				
15				Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A
	+MP /5.D3	-F2.1	4005064				
16				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /5.D3	-F2.1	4014038				
17				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)
	+MP /5.D3	-F2.1	4014036				
18				Feinsicherung 6,3x32 25AT P3	glass fuse 6,3x32 25AT P3	fusible 6,3x32 25AT P3	fusible 6,3x32 25AT P3
	+MP /4.A2	-F10	4016001				
19				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /4.A2	-F10	4014038				
20				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza resorte de tracción (6,3x32)
	+MP /4.A2	-F10	4014037				

Bemerkungen :

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
41	+OEB /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P	Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)
42	+OES /5.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3	Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3
43	+OES /5.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3	frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno
44	+OES /5.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3	glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno
45	+OES /5.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht	reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara
46	+OES /5.E2	-H5.2	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3	Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3
47	+OES /5.E2	-H5.2	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3	frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno
48	+OES /5.E2	-H5.2	5015002	Glas für Garraumleuchte P3	glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno
49	+OES /5.E2	-H5.2	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht	reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara
50	+MP /2.E8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)	interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150
51	+MP /2.E8	-K0	4011008	Schütz 45 kW / 125 A	contactor 45 kW / 125 A	contacteur 45 kW / 125 A	contactor 18kW/125A AC1
52	+MP /3.E4	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
53	+MP /3.E4	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
54	+MP /2.E5	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
55	+MP /2.E5	-K41	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1
56	+MP /2.E5	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
57	+MP /2.E5	-K42	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1
58	+MP /3.E4	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
59	+MP /3.E4	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
60	+MP /3.E5	-K55	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V

Bemerkungen :

			Datum	16.02.2006	OES 20.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 3	5117124 / 5317131			
			Bearbeiter	Böttiger									
			Geprüft										
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117124 / 5317131		Blatt 3 5 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung		description		désignation		designación				
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
			Darstellung/presentation/présentation/representación														
	61	+MP /3.E5		-K55	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	62	+MP /3.E5		-K56	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	63	+MP /3.E5		-K56	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	64	+MP /3.E6		-K57	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	65	+MP /3.E6		-K57	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	66	+MP /2.E6		-K61	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	67	+MP /2.E6		-K61	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	68	+MP /2.E7		-K62	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	69	+MP /2.E7		-K62	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	70	+OES /4.E3		-M1	5018003	Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3								
	71	+OES /4.E6		-M2	5018003	Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3								
	72	+OES /5.D1		-M3.1	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial								
	73	+OES /5.D2		-M3.2	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial								
	74	+OES /5.A6		-S1	5009063	Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión								
	75	+OES /5.A5		-S2	5009055	Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento								
	76	+OES /5.A6		-S7	5003075	Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta								
	77	+OES /2.D2		-T1	5002035	Transformator 320 VA Spartrafo offen	Transformer 320 VA	transformateur 320VA	transformador 320VA								
	78	+OES /5.D3		-W1	5009304	Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM								
	79	+MP /5.C5		-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
	80	+MP /5.C6		-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3								
	Bemerkungen :																
				Datum	16.02.2006	OES 20.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz		Enodis		Listen Ersatzteilliste 4		5117124 / 5317131					
				Bearbeiter	Böttinger												
				Geprüft													
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117124 / 5317131		Blatt 4		5 Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
81	+MP	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3
	/5.C7						
82	+MP	-X13	5002094	Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3	terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3	connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3	conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3
	/5.B7						
83	+MP	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acomplamiento
	/4.D2						
84	+MP	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)
	/4.D2						
85	+OES	-X13.2	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur
	/4.D2						
86	+MP	-X13.3	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acomplamiento
	/4.D5						
87	+MP	-X13.3	4014040	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)
	/4.D5						
88	+OES	-X13.4	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur
	/4.D5						
89	+MP	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	/5.B5						
90	+OES	-X16	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	/5.B3						
91	+OES	-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/5.E5						
92	+OES	-Y1	5001059	Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética
	/5.E5						
93	+OES	-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	/5.E4						
94	+OES	-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	/5.E4						
95	+OES	-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/5.E7						
96	+OES	-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/5.E8						
97	+OES	-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	/5.E8						

Bemerkungen :

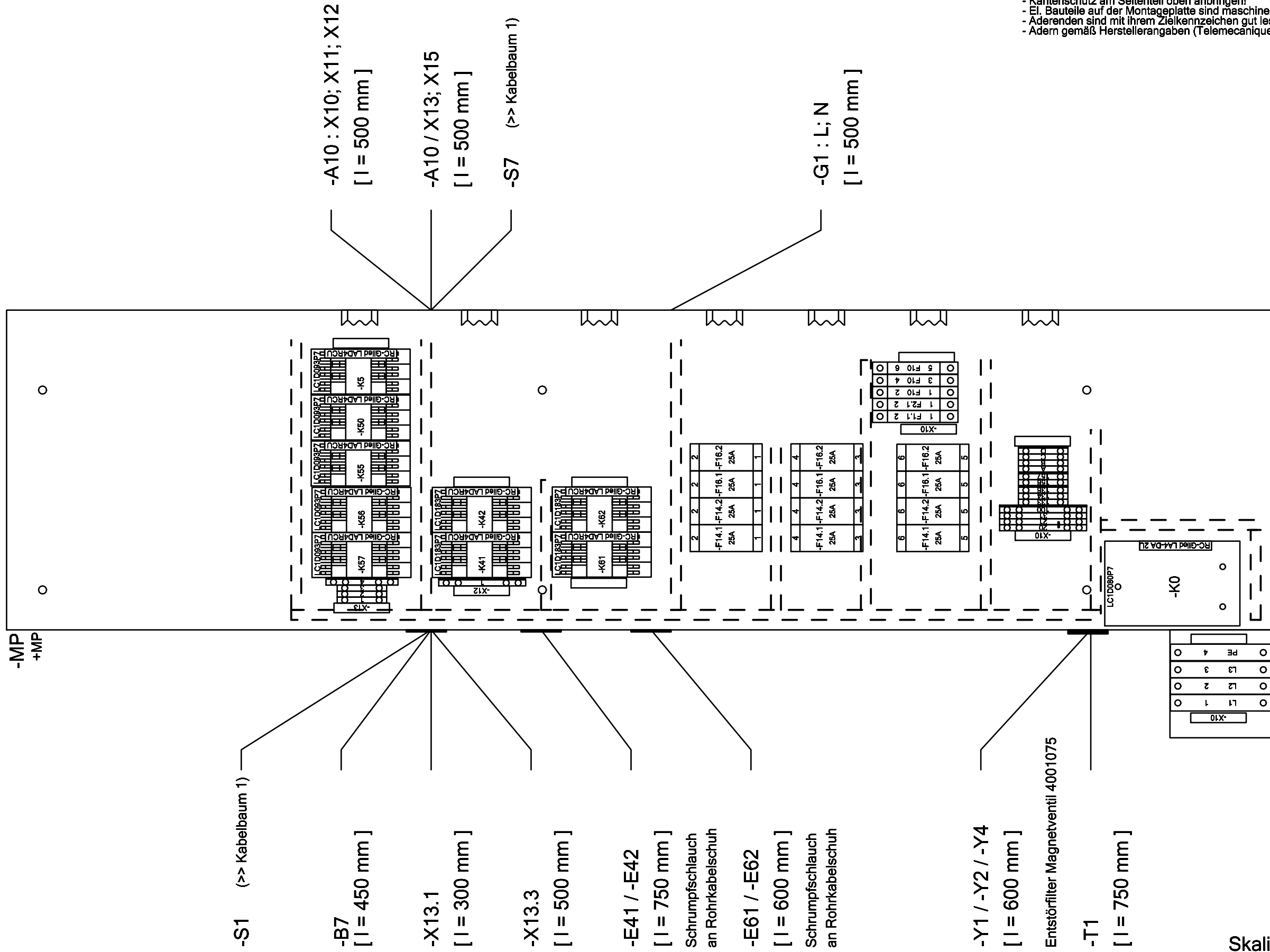
				Datum	16.02.2006	OES 20.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz		Listen Ersatzteilliste 5	5117124 / 5317131			
				Bearbeiter	Böttinger							
				Geprüft								
R. Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117124 / 5317131	Blatt 5 5 Bl.

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

			Datum	07.06.2004	OES 20.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz			Enodis	Aufbaupläne 1	5117124 / 5317131			
			Bearbeiter	Böttinger									
A	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Geprüft	Huber							Blatt 1	
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117124 / 5317131		5 Bl.	



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut lesbar zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!

Skalierung Maßstab : 1:4
Maßeinheit : mm